



(荷) 科恩·费海尔 Koen Vergeer

formula 1
fanatic

龙 艳 译
张朝霞 审校

F1: 极速狂飙

广东人民出版社
花城出版社

极速狂飙

Formula 1 Fanatic

Koen Vergeer

(荷) 科恩·费海尔

龙艳 译
张朝霞 审校

广东省出版集团
花城出版社



合同登记号：图字 19—2007—101 号

图书在版编目 (CIP) 数据

F1: 极速狂飙 / (荷) 费海尔著; 龙艳译. —广州: 花城出版社, 2008. 9
(双狮译丛)
ISBN 978-7-5360-5445-5

I. F… II. ①费…②龙… III. 赛车—汽车运动—概况—世界 IV. G872.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 119676 号

责任编辑: 林宋瑜 颜展敏

技术编辑: 薛伟民

装帧设计: 梁丽辉

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销 全国新华书店

印 刷 广东广彩印务有限公司

(广东省佛山市南海区盐步河东中心路)

开 本 787×1092 (毫米) 20 开

印 张 16.2 1 插页

字 数 200,000 字

版 次 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷

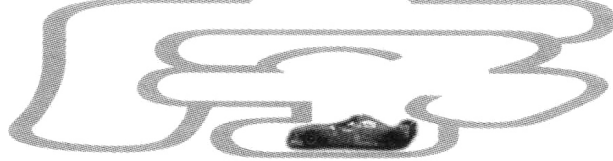
印 数 1—6,000 册

定 价 36.00 元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020—37604658 37602819

欢迎登陆花城出版社网站: <http://www.fcph.com.cn>



F1 终于登陆中国！这项吸引了无数车迷的国际顶级汽车场地赛事在美丽的上海国际赛道找到了一个新家。现在是让中国车迷们真正了解令人痴迷的 F1 世界的时候了。本书将带您走入速度最快、科技含量最高并充满了跌宕起伏的戏剧化故事的 F1 运动的激情和浪漫情怀之中。

本书讲述了我对 F1 运动的痴迷。从孩提时候起我就迷恋上了 F1 运动，几十年来，伴随着 F1 运动的发展，围绕 F1 赛场内外发生的形形色色的故事以及故事的主人公们都令我对 F1 运动愈加沉迷。本书涉及到的既有过往的 F1 世界冠军，如尼基·劳达和艾尔顿·塞纳，也有当今 F1 车坛的顶尖车手，如刘易斯·汉密尔顿和基米·莱科宁。

人们常常问我什么是一级方程式？那些赛车价格昂贵，一旦出现事故，后果往往令人惊悚。为什么马达的轰鸣声仍然让我如此着迷？本书就是我对上述问题的解答。荷兰、英国、澳大利亚以及德国的许多读者都从本书中得到了不少启发。甚至有一个网站是以本书的名字命名：www.f1fanatic.co.uk

忘了告诉您，我来自荷兰。1992 年荷兰车手约斯·维斯塔潘（Jos Verstappen）开始征战 F1 车坛时，他在荷兰这个小小的国度掀起了 F1 的狂潮。我相信在不远的将来中国也能拥有自己的 F1 英雄，可能就是荷兰籍的华裔车手董荷斌！本书的叙述就将从董荷斌的 F1 梦想开始。希望您喜欢这本书！

科恩·费海尔

序 1
第一部分 英雄 1

梦想 4

幼时也痴狂 18

在赛季中成长 34

涡轮增压时代 52

间奏曲：赛车恋曲 73

第二部分 超级巨星 79

狮子：奈杰尔·曼塞尔 81

普罗斯特和塞纳：最好的车手 VS 最快的车手 101

艾尔顿·塞纳：终极结局 122

间奏曲：速度的本质 152

第三部分 车坛神童 159

迈克尔·舒马赫：少年时代的梦想 162

达蒙·希尔：子承父业 181

雅克·维伦纽夫：酷先生 202

间奏曲：F1 的意义 220

第四部分 超级劲旅 237

1998—2000 赛季：法拉利 VS 迈凯伦 240

2001 赛季：登峰造极 282

过分的 2002 赛季 291

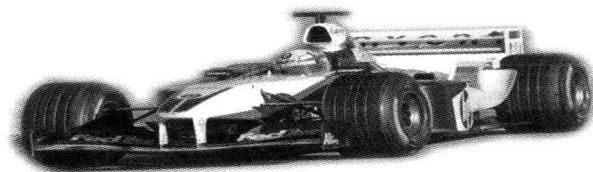
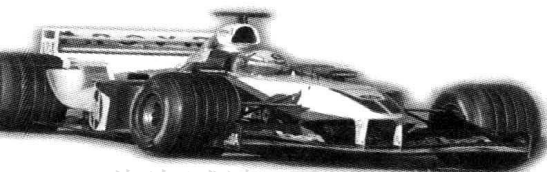
虚拟赛场 294

附 录 299

简明术语表 300

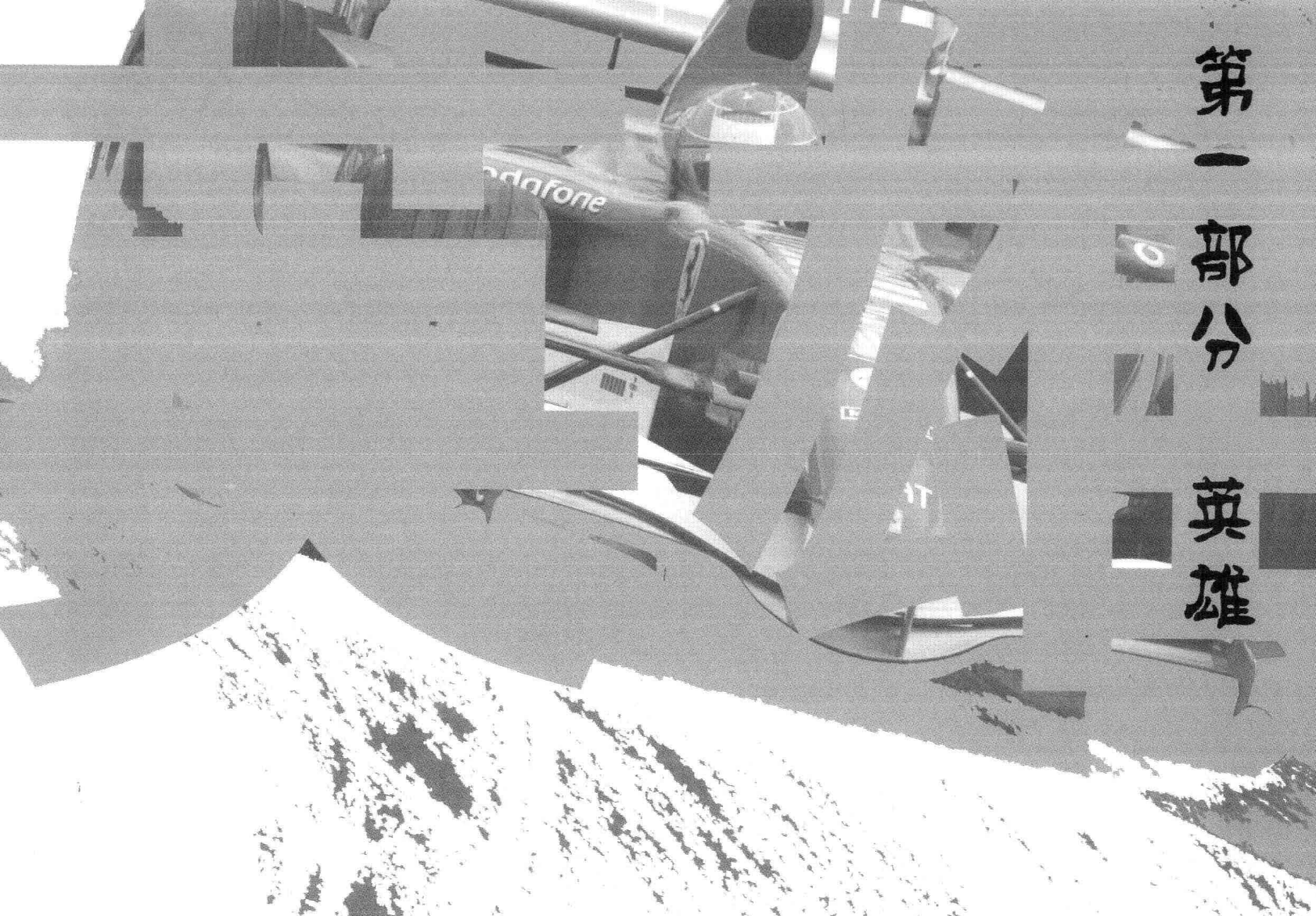
F1 历届冠军榜 313

参考书目 317



第一部分

英雄





F1 掌门人伯尼·埃克斯通关注董荷斌





梦 想

这是一个梦。周五的早晨，比利时大奖赛的首次练习赛开始了。远处传来头一批 F1 赛车驶出维修站的声音。很快他们将从这里呼啸而过。这些天乃至这几个星期以来我一直在期盼着这一刻的来临——在斯帕赛道（Spa-Francorchamps）^①观看 F1 赛车从身旁飞驰而过。这是一条历史悠久且极具挑战性的赛道，只有最顶尖的车手才能在这里取得胜利，如：克拉克（Clark）、塞纳（Senna）、舒马赫（Schumacher）等等。

这是一个梦。F1 就是一个宏大的梦想世界，它让我们这些凡夫俗子为之沉迷和痴狂。听那不断加速的急促的马达声，转数越来越高：一万六千转，一万八千转——加速！——减速，减速到 3 档，我听见赛车驶过里维格弯（Rivage），然后向普鸿弯（Pouhon）疾驰而来。他们开过来了。跑在最前面的是两辆法拉利，一辆宝马紧随其后。赛道两旁车迷欢声雷动。在一阵震耳欲聋的噪音中，赛车从我们身旁疾驰而过，似乎也穿透了我们的身体。这种声音直刺我们的脊髓，直达我们的内心深处。这就是 F1——一个梦。

此刻，闪闪发亮的来自地狱般的赛车你追我赶地开来了，迈凯伦、威廉姆斯、红牛二队（Toro Rosso）和雷诺。他们优雅地

^① 比利时 Spa-Francorchamps 赛道全长 4.35 英里，是目前 F1 赛季里最长的赛道——译者注。

通过了这两个左弯。所有的色彩使你眼花缭乱，强劲的噪音刺痛你的耳膜，轰鸣声穿透你的全身。我想，这正是我站在此地的原因，去感受它，感受它穿透我的身体。这还只是星期五，车手的第一次练习赛。明天是争夺发车位的排位赛，那时的比赛成绩才作数。星期天为正式比赛日，即决定胜负归属的日子，将直接关系到车手和车队在锦标赛的积分榜排名。尽管如此，现在已经有成千上万人迷拥来观看比赛了。男女老少，各色人等，为了一个共同的梦想花费不菲聚集此地，他们永远是那么亢奋，那么狂热和激情澎湃。

每一位车迷都怀揣着自己的梦想来到赛车场，任由狂飙的顶级赛车左右他们的情绪和思想。有人梦幻着极速的体验，感受景致在眼前一闪而过，体味恰到好处的减速点以及赛车的震颤和危险；也有人向往赛场炫目的一切：锃亮的赛车，私人飞机，穿着低胸黑漆皮裙装性感可人的赛车宝贝；还有人惦念着顶尖技术或是大把的钞票……那么我的梦又是什么呢？

“对我而言，F1 不再是一个梦想，而是一个目标。”当我问及坐在真正的 F1 赛车里的董荷斌的感受时，他自信地回答说。2003 年 12 月 11 日，董荷斌应邀在西班牙赫雷斯赛道参与宝马威廉姆斯车队赛季前试车，成为有史以来第一位驾驶 F1 赛车的华裔车手。“这绝对是一次超乎寻常的体验。我一踏上油门就想：哇，这家伙速度真快！”



A1—国际汽车大奖赛结束，第一个中国人站上领奖台



上述访谈是于2007年3月在荷兰一个路边餐馆进行的，当时董荷斌在赶赴下一场约会的途中恰好有短暂的空闲时间。董荷斌可是个大忙人，我花了好几个月时间预约才得以与之会面。董荷斌正处于事业上升期，他在A1GP世界杯汽车大奖赛系列赛事中均有不俗表现，而赛场外的他也忙于与赞助商、经理人和各车队打交道。

1982年12月4日，董荷斌出生于荷兰鹿特丹附近的小镇威尔浦。其祖父母是第一批去荷兰的温州移民。正如绝大多数移居海外的华人一样，董荷斌的父母也是以开中国餐馆为生。由于经营餐馆非常忙碌，在董荷斌3岁该上幼儿园时，父母将他寄养在邻居布尔斯肯夫妇家里。董荷斌从小在荷兰长大，受荷兰文化的影响至深。在爱上赛车以前，他最喜爱的运动是溜冰。从一开始就注定了他与速度有缘。“我从小喜欢竞争。有时，我的弟弟被我气得要命，因为无论是跑步、游泳还是打弹子球，他都比不过我。至于赛车嘛，我们偶尔会租一辆卡丁车开开，我就学着电视里看到的F1的样子狂飙。不过，当时我想，要将赛车当作一门正儿八经的职业，我的起步太晚了。”董荷斌的父母发现他对赛车的痴迷，于是在他14岁时给他买了一辆卡丁车。“当时我得到了许多帮助。因为在各项小型赛车比赛中屡创佳绩，我得以参加2001福特方程式比荷卢三国锦标赛（Formula Ford Benelux Championship）并取得第四名及荣膺全年最佳新人的殊荣。然后我就开始思考：毕竟一切还是有可能发生的。”

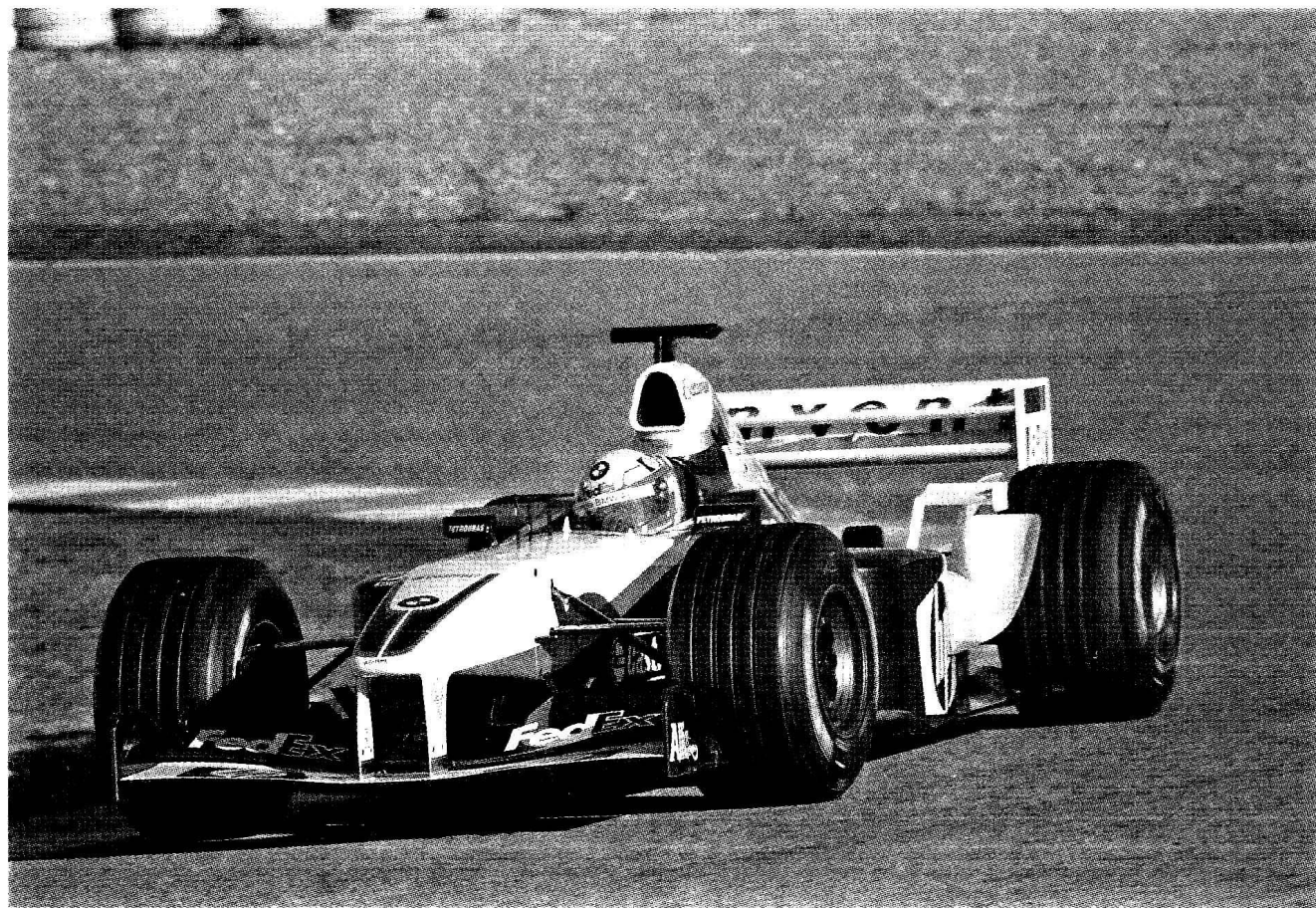
但是赛车是项烧钱的运动，他的父母无法承受这笔巨额的开销。正如许多荷兰新秀车手一样，寻找赞助是个大问题。当宝马宣布将在亚洲开始方程式比赛时，董荷斌和他的经理人灵机一动。董荷斌用他的中国护照申请了一个中国赛车驾照，就这样他参加了2003亚洲宝马方程式锦标赛。有着欧洲比赛经验以及深谙几国语言的董荷斌占尽优势。在14站比赛中董荷斌揽获10个分站赛冠军，从而稳稳地锁定了年度总冠军的头衔。但是最大的奖励还是来自宝马——获选参加威廉姆斯车队的试车。

“那真是令人难以置信。试车前我参观了威廉姆斯的工厂。门厅里停着一辆2003款的威廉姆斯FW25赛车，上面印有我的名字。是的，那实在是太特别了……之后我试了试座椅，调正了脚踏板的位置，因为车里的每样东西都必须精确无误。我参观了工



2007 年，董荷斌在慕尼黑国际汽车大奖赛（GP2）系列赛上





2003 年，董荷斌应邀参加德国宝马汽车公司 F1 威廉姆斯赛季前试车

厂和博物馆，还拜会了车队老板弗兰克·威廉姆斯本人。突然间我意识到正漫步于一个几年前我还只是从报章上了解并梦幻的世界中……”

“测试本身就是一件不可思议的事情。为此，我做好了充分的思想准备，并进行了严格的体能训练。试车前几天我就赶到了赛道，熟悉赛道情况。我从未在赫雷斯赛道上驾驶过。威廉姆斯的试车手马克·赫内（Marc Gené）驾驶普通轿车载着我在赛道上开了一圈，指点我线路和减速点。”

12月11日，也就是董荷斌刚刚过完21岁生日后的一周，重要的时刻来临了。早上九点半，董荷斌坐进了宝马F1驾驶舱。前来观看试车的有董荷斌的父母、不少荷兰人和中国人，众多摄影师也为这具有历史性的一刻拥向现场。威廉姆斯的车手、多个大奖赛分站赛冠军得主胡安·巴勃罗·蒙托亚（Juan Pablo Montoya）也为他加油鼓劲。“不用担心，不过是换了辆赛车而已。”很快，马达轰鸣，油门一踩，董荷斌驶出了维修站，冲向赛道……

“难以置信！速度快得惊人！该车动力强劲，是我以前所开赛车的4倍！还有超灵敏的制动装置……我只是在距弯道200米标志处稍稍点了刹车，平稳过弯道后马上加油全速前进！”

董荷斌尽情地享受着试车的乐趣，前36圈一切顺利，在进行到第37圈时，他的赛车和法拉利的试车手发生了小小的碰撞，他的赛车被挤出了赛道。“我给他留了足够的空间超车，但他却向我撞来！”红旗举起，董荷斌退出了这一赛段的测试。在短暂的调整后，董荷斌再次开上赛道，进行最后6圈的测试。在整个测试中，董荷斌一共跑了42圈，单圈最快速度为1分22秒082。各方都对威廉姆斯车队的测试结果非常满意。董荷斌的表现出色。他自己也很高兴，因为他明白：“这正是我的梦想之所在。不过我也很清楚这只不过是一次试车。我必须回到现实，寻找我真正进入F1之路。我离这个梦想已经很近了。”

要想迈进F1，车手必须通过一系列台阶的考验，如雷诺方程式、三级方程式（F3）、二级方程式系列赛（GP2）。通过这些比



赛，车手能积累必要的经验，学会如何真正赛车并展示自己的精湛技艺。董荷斌正是在此展示了他超人的潜质。继 2005 年在各赛事中有不俗表现后，董荷斌在 2006 德国 F3 赛季的 10 轮 20 场比赛中获得 9 次冠军，一举夺得该赛事的年度总冠军。而就在十几年前，当时还默默无闻的迈克尔·舒马赫夺得同一赛事的总冠军。德国 F3 赛季一结束，董荷斌就加入中国 A1 赛车队，代表中国参加 A1GP 世界杯汽车大奖赛，并仅在三场比赛后就在澳洲站为中国队夺得赛车历史上第一个国际赛事的奖项——澳洲站长途赛季军。

正是由于这一胜利，赛车热在中国急剧升温。董荷斌，这位荷兰籍华裔小伙，其在中国的知名度堪比 F1 世界冠军、车神舒马赫！就在德国的报纸大肆谈论上海——舒米之时，中国的车迷却要失望了，董荷斌因正式签约 GP2 大奖赛而不得不放弃 A1GP 最后两站包括上海站的比赛。现在我明白为什么 2007 年冬约见董荷斌是如此之难了：当时他正忙于参加 GP2 比赛呢。

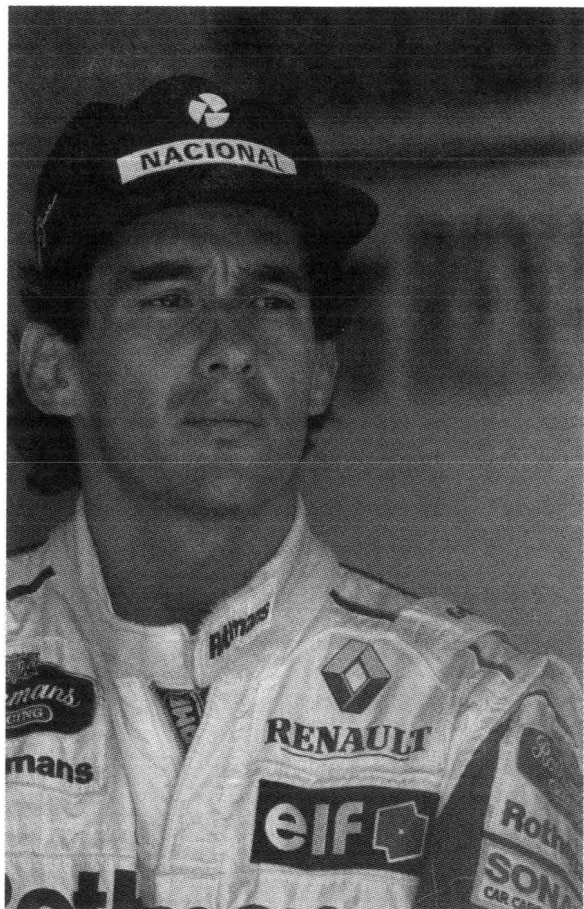
GP2 被誉为跨入 F1 殿堂的最后一道门槛，也是培育未来 F1 车手的摇篮。从赛车技术标准和比赛规则来看，GP2 都非常接近 F1。另外，GP2 的大部分赛事都安排在 F1 比赛之前，颇有 F1 预赛的味道。F1 顶尖车队的老板们通常会到 GP2 赛场观战，挖掘有潜力的新秀。当前 F1 最炙手可热的人物刘易斯·汉密尔顿（Lewis Hamilton）和尼克·罗斯伯格（Nico Rosberg）都是从 GP2 挺进 F1 的，两人曾分获 GP2 2006 年度和 2005 年度总冠军。

但是董荷斌知道他需要耐心。他错过了年初各车队的测试，而他必须适应新的赛车和赛制，这些都需要时间。所以在 2007 GP2 赛季之初，他要么是被其他车手碰撞无法继续比赛，要么是因机械故障中途退赛而导致名次居后。不过，到了赛季快结束时董荷斌已迎头赶上。在比利时斯帕赛道举行的第二场正赛中，董荷斌以杆位发车，并最终获得该场比赛的第四名，这是他在 GP2 赛季中首次获得积分。

除了董荷斌个人的天赋和努力外，F1 掌门人伯尼·埃克尔斯通（Bernie Ecclestone）的鼓励和支持可能也是董荷斌在 GP2 处子秀上表现上佳的一个主要因素。这位 F1 总裁时不时会在赛前来到董荷斌所在的 BCN 车队与之握手给予鼓励，由此可以看出赛车巨头对华裔车手董荷斌的关注和期望。正是这位江湖大佬造就了今天的 F1——这个坐拥数十亿美元资产的庞大帝国。埃克尔斯通操纵着幕后的一切，染指各项利益分配，他是所有交易的敲定者，也是 F1 产业的全球推广人。多年以前，埃克尔斯通就渴盼着将 F1 推广到全世界，他曾说 F1 迫切需要一位能极速狂飙的德国车手、一位黑人车手和一位中国车手。十余年后，德国人迈克尔·舒马赫成为 F1 的领军人物，他曾七获年度总冠军，其战绩至今无人能敌。F1 历史上第一位黑人车手也已横空出世——刘易斯·汉密尔顿大有取代舒马赫而成为新一代车王之势。而如今，埃克尔斯通先生，您瞧，一名中国车手也已如约而至。

对汉密尔顿来说，作为赛季新人于 2007 年 3 月 18 日参加 F1 首站澳洲站的比赛并一举夺得季军，创造 F1 新秀十年历史最佳之时，F1 就不再是个梦想，甚至称不上是个目标，而是一个活生生的现实。然而，汉密尔顿为此奋斗了 13 年，从孩提时候起，他就为自己立下了一个远大的目标：成为 F1 世界冠军。

汉密尔顿从小就表现出对赛车的痴迷和过人的天赋。6 岁时，他收到了一



巴西车手艾尔顿·塞纳，1994，M&Lays 拍摄





份礼物——一辆遥控玩具车，并很快能将它玩得出神入化。第二年，他就在英国卡丁车大赛上获得了第二名。8岁那年，汉密尔顿得到了一辆卡丁车。汉密尔顿仿佛就是为赛车而生，他的速度奇快！由于家庭经济拮据，汉密尔顿的父亲无法带儿子参加在欧洲各地举行的赛事以赢取功名。不过，汉密尔顿还是在英国本土取得了一系列骄人的成绩。1997年，也就是在汉密尔顿12岁时，他获得了迈凯轮—梅赛德斯未来之星系列赛的冠军。在这次比赛的颁奖礼上，汉密尔顿见到了迈凯伦车队的老板罗恩·丹尼斯（Ron Dennis）。丹尼斯铸就了迈凯伦的辉煌，这支超级劲旅曾先后拥有如劳达（Lauda）、普罗斯特（Prost）、塞纳（Senna）和哈基宁（Hakkinen）等一批伟大的车手，巴西车手艾尔顿·塞纳（Ayrton Senna）更是汉密尔顿一直以来的偶像。在父亲的鼓励下，汉密尔顿向丹尼斯毛遂自荐，告诉他自己非常渴望有朝一日能到他的车队效力。“再过9年左右给我打电话吧，那时候或许我们可以做些安排。”丹尼斯回答道。9年后，汉密尔顿正是驾驶着一辆迈凯伦赛车开启了他的F1殿堂之旅。

其实，汉密尔顿已经是迈凯轮培养了9年的车手。13岁时，汉密尔顿就与迈凯轮签约而成为其麾下青年车手训练营中的一员，当时他甚至连个驾照都没有。但是汉密尔顿有着与生俱来的速度感和优秀车手的素质——雄心勃勃、专注、自信、沉着。2002年，17岁的汉密尔顿从卡丁车赛进阶雷诺方程式比赛，一年后即取得英国雷诺方程式年度冠军。2004年，汉密尔顿首次亮相F3，次年便荣获欧洲F3方程式年度冠军。命运之神似乎对这位英国籍黑人小伙格外垂青。2006年，作为新人参加GP2系列赛的汉密尔顿再次证明了他的实力，一举夺取该赛事年度冠军。汉密尔顿的横空出世令人咋舌，其步步飙升的战绩、高超的赛车技巧征服了无数车迷，一时成为超人气的“偶像级人物”。如今，汉密尔顿正携手迈凯伦准备在F1大展身手。

无论是对迈凯伦还是对整个F1而言，2007赛季无疑都是一个转折点。在F1赛场上驰骋了十余年之久的舒马赫于2006年底赛季结束时宣布退役。舒马赫创造了赛车史上的神话，他曾七次勇夺F1世界冠军，是当之无愧的一代车王。在F1的历史中，从未有车手像他那样独霸车坛如此之久，也从未有车手能如此傲视群雄。诚然，在舒马赫赛车生涯的后期，他不敌费尔南多·阿隆